

Erin Hunter

Super  
PISICILE  
RĂZBOINICE

Răzbușarea  
lui Stea Înaltă

Traducere din limba engleză de  
Roxana Trușă

# JURĂMINTE DE LOIALITATE

## Glanul Vântului

### LIDER

**STEA DE IARBĂ-NEAGRĂ** – pisică rozaliu-cenușie, cu ochi albaștri

### SEGUND

**PANĂ DE STUF** – motan vărgat, maroniu-deschis

### PISIGĂ-VRAGI

**INIMĂ DE ȘOIM** – motan pestriț, cu blană gri-cafenie și cu ochi galbeni

### RĂZBOINIGI

(motani și pisici fără pui)

### Alergători pe mlaștină

(pisici însărcinate cu vânatoarea supraterană și cu păzirea hotarelor)

**GHEARĂ ROȘIE** – motan roșcat-închis

**ZBOR DE IEPURE** – motan maroniu-deschis

**CĂDERE DE PLOP** – motan cu blană alb-cenușie

**UCENIC, LABĂ DE CĂPRIOARĂ**

**NOR ALERGĂTOR** – motan gri-deschis

**UCENIC, LABĂ DE CERB**

**DUNGĂ DE ZORI** – pisică vărgată, de un auriu-deschis cu dungi crem

**STROPI DE CIOCÂRLIE** – pisică albă, cu pete negre și galbene

**UCENIC, LABĂ DE SECARĂ**

**ZORI DE MĂR** – pisică crem-rozalie

### Tuneliști

(pisici antrenate să sape tuneluri și să vâneze în subteran)

**GROZAMĂ DE NISIP** – motan roșcat-deschis

**COADĂ LÂNOASĂ** – motan alb-cenușiu

**BOT DE CICOARE** – motan cafeniu

**ȘORICEL BRUMĂRIU** – pisică vărgată, cu blană de un maroniu-deschis

**GHEARĂ DE PRUNĂ** – pisică gri-închis

## UCENICI

(pisici tinere, mai mari de șase luni, în pregătire pentru a deveni războinici)

**LABĂ DE CĂPRIOARĂ** – pisică maroniu-deschis

**LABĂ DE CERB** – motan cafeniu-închis

**LABĂ DE SECARĂ** – pisică vărgată, cu blană cenușie

## REGINE

(pisici care așteaptă să nască sau îngrijesc pui)

**PASĂRE PALIDĂ** – pisică cu blană alb-negru

**ARIPĂ DE FERIGĂ** – pisică cu blană de un roșcat-deschis

**COLȚ DE IMAȘ** – pisică cenușie

## BĂTRĂNI

(foști războinici sau regine, acum retrași)

**MURĂ ALBĂ** – motan mic, cu blană de un alb-imaculat

**BLANĂ ÎN FLĂCĂRI** – motan roșcat-închis

**MUSTAȚĂ DE CRIN** – pisică de un maroniu-deschis

**PICIOR AGITAT** – motan negru

## Glanul Umbrelor

### LIDER

**STEA DE CEDRU** – motan cu blană de un gri foarte închis, alb pe burtă

### SEGUND

**DINTE DE PIATRĂ** – motan vărgat, cu blană gri și dinți lungi

### PISIGĂ-VRAGI

**MUSTAȚĂ DE SALVIE** – pisică albă, cu mustăți lungi

### RĂZBOINICI

**COADĂ DE CIOARĂ** – pisică vărgată, cu blană neagră

**PICIOR DE FERIGĂ** – motan roșcat-deschis, cu picioare de un roșcat-închis

**OCHI DE COARDĂ** – motan vărgat, cu blană gri cu dungă negre și o dungă lată deasupra unui ochi

**UCENIC, LABĂ DE BROASCĂ**

**FLOARE DE LAUR** – pisică de culoare albă cu gri-închis

**UCENIC, LABĂ DE TRITON**

## REGINE

**GHEARĂ DE NĂMOL** – motan gri cu picioare cafenii

**ARIPA VISCOLULUI** – motan pestriț, cu blană albă

**FURTUNĂ DE PANĂ** – pisică vărgată, cu blană maro-închis

**NOR DE IAZ** – pisică alb-fumurie

## BĂTRÂNI

**PĂSĂRUICĂ** – pisică mică, vărgată și roșcată

**COLȚ DE ȘOPĂRLĂ** – motan tărcat, cafeniu-deschis, care are un dinte încovoiat

**FLACĂRĂ ARGINTIE** – pisică gri-portocalie

## Glanul tunetului

### LIDER

**STEA DE PIN** – motan cu blană maro de nuanță roșiatică și cu ochi verzi

### SEGUND

**CĂDERE DE SOARE** – motan roșcat-deschis, cu ochi galbeni

### PISIGĂ-VRAGI

**PANĂ DE GÂSCĂ** – motan pestriț, cu ochi albaștri de nuanță ștearsă

### RĂZBOINIGI

**COADĂ VIJELIOASĂ** – motan cu blană argintată și ochi albaștri

**COADĂ TĂRCATĂ** – pisică cu blana în trei culori

**COLȚ DE VIPERĂ** – motan maroniu, vărgat, cu ochi galbeni

**PATĂ RUGINIE** – motan vărgat, gri-deschis

**JUMA DE COADĂ** – motan mare, maroniu-închis, cu ochi galbeni, căruia îi lipsește o parte din coadă

**URECHIUȘĂ** – motan cenușiu, cu ochi foarte mici, de culoarea chihlimbarului

**ARIPĂ DE MĂCĂLEANDRU** – pisică mică, maronie și energică, cu ochi migdalați și o pată cărămizie pe piept

**UCENIC, LABĂ DE LEOPARD**

**BLANĂ SCĂMOASĂ** – motan negru cu blana mereu vâlvoi și cu ochi galbeni

**UCENIC, LABĂ DE PETIC**

## REGINE

**ZBORUL VÂNTULUI** – motan gri, tărcat, cu ochi de un verde spălăcit

**FLOAREA LUNII** – pisică gri-argintie, cu ochi de un galben-deschis

**ZORI DE MAC** – pisică maronie cu blană lungă, de nuanță închisă

## BĂTRÂNI

**MUSTAȚĂ DE BURUIANĂ** – motan cu blană oranj-deschis și ochi galbeni

**PICIOR DE BOSCORODEALĂ** – motan cafeniu, cu ochi galben-verzui

**CÂNTEC DE CIOCÂRLIE** – pisică vărgată cu ochi de un verde-deschis

## glanul râului

### LIDER

**STEA DE GRINDINĂ** – motan cenușiu, cu blană deasă

### SEGUND

**INIMĂ DE SCOICĂ** – motan gri, cu pete

### PISIGĂ-VRAGI

**RUG DE MURE** – pisică albă cu pete negre, ochi albaștri și nas roz

### RĂZBOINIGI

**GHEARĂ DE UNDĂ** – motan vărgat, cu dungi negre și argintii

**BLANĂ DE BUȘTEAN** – motan maroniu

**UCENIC, LABĂ ALBĂ**

**BLANĂ DE NĂMOL** – motan cu blană lungă, castanie, de nuanță deschisă

**BLANĂ DE BUFNIȚĂ** – motan cafeniu cu alb

**STROPI DE VIDRĂ** – pisică alb-roșcată, de nuanță deschisă

**CER LUMINOS** – pisică agilă, cu blană alb-cărămizie

**DINTE DE ȘTIUCĂ** – motan slab, cu blană maronie, chip subțiat și canini ieșiți în afară

**LUCIUL LACULUI** – pisică alb-cenușie, cu blană lungă

**BLANĂ STRĂLUCITOARE** – pisică neagră ca tăciunele, cu blană lucioasă

## REGINE

## BĂTRÂNI

**COADĂ CAFENIE** – pisică maro-deschis, cu ochi albaștri

**UCENIC, LABĂ MOALE**

**CEAȚĂ RĂSUNĂTOARE** – pisică gri, cu blană lungă

**TULPINĂ DE CRIN** – pisică de un cenușiu-deschis

**GHEARĂ DE PĂSTRĂV** – motan tărcat, cu blană fumurie

**CÂNTEC DE PASĂRE** – pisică alb-dungată, cu pete cenușii pe blană și cu pete roșcate în jurul botului

## pisici din afara glanurilor

**VRĂBIOI** – motan maroniu-închis

**BESS** – pisică neagră cu labe albe

**CÂRTIȚĂ** – motan gri-închis

**ALGERNON** – motan crem-marونیu

**REENA** – pisică roșcată

**JAKE** – motan roșcovan

**GUTUIE** – pisică cenușie

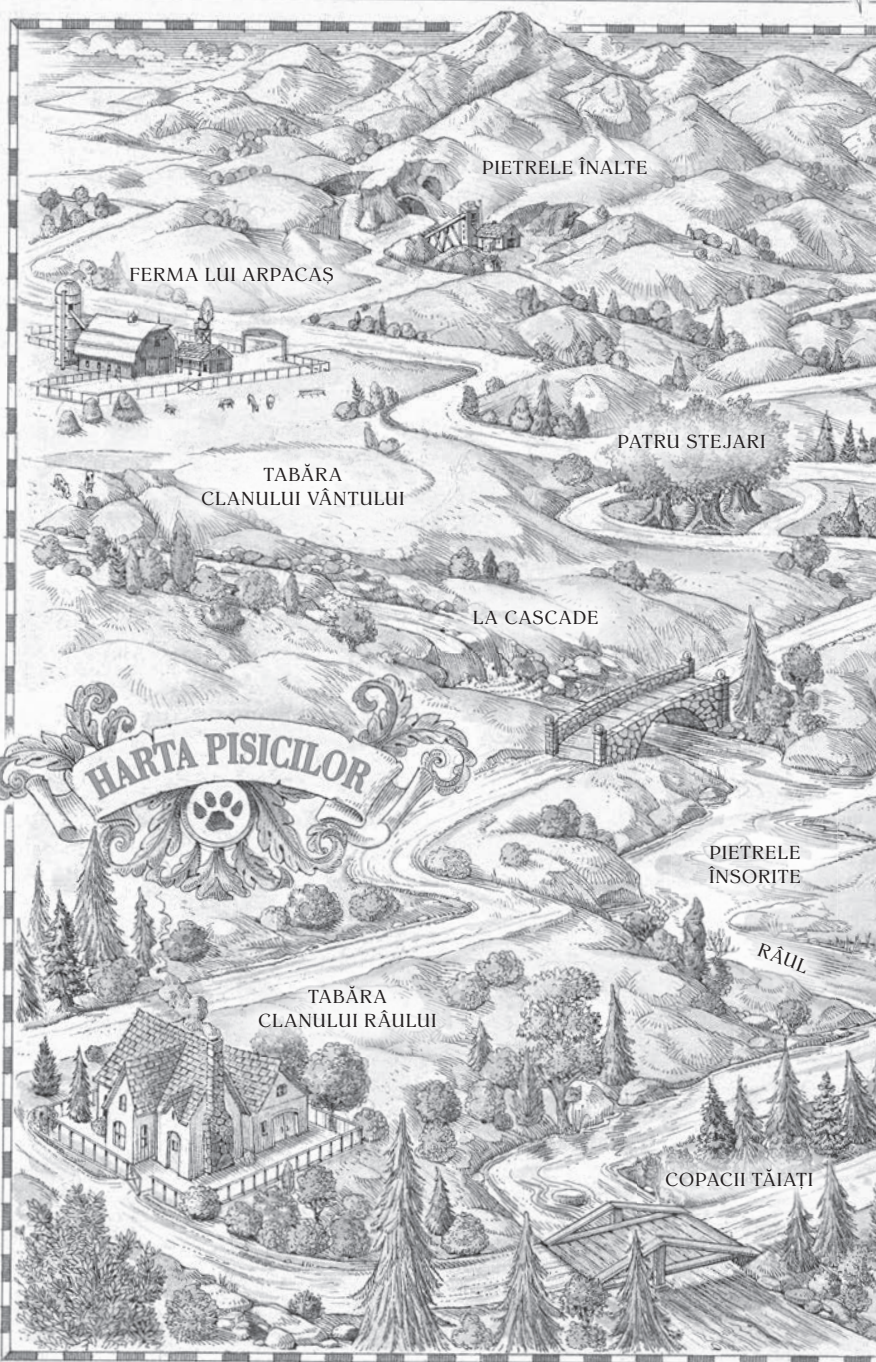
**GAIȚĂ** – pisică cu blană alb-negru

**PIXIE** – pisică albă, cu blană pufoasă

**MAGIUN** – motan mare, cu blană cărămizie

**ROȘU** – pisică de culoare oranj

**NUCȘOARĂ** – pisică albă, cu pete negre și galbene



PIETRELE ÎNALTE

FERMA LUI ARPACAS

PATRU STEJARI

TABĂRA  
CLANULUI VÂNTULUI

LA CASCADE

# HARTA PISICILOR



PIETRELE  
ÎNSORITE

RĂUL

TABĂRA  
CLANULUI RĂULUI

COPACII TĂIAȚI



TINUTUL  
HOITURILOR

TABĂRA  
CLANULUI UMBRELOR

CALEA TUNETULUI

COPACUL  
BUFNITEI

TABĂRA  
CLANULUI TUNETULUI

MARELE  
SMOCHIN

PIETRELE  
ȘERPILOR

GROAPA  
CU NISIP

BRAZII ÎNALȚI

AȘEZAREA DE  
DOUĂ-PICIOARE

LEGENDA

CLANURI



CLANUL TUNETULUI



CLANUL RĂULUI



CLANUL UMBRELOR



CLANUL VĂNTULUI



CLANUL STELELOR

NORD





DEGETELELE DIAVOLULUI  
(mina părăsită)

SOSEMAIA ALLERTONULUI  
DE NORD

FERMA WINDOVER

MLASTINA WINDOVER

SCORBURA  
DRUIDULUI

PASUL  
DRUIDULUI

HARTA DOUĂ-PICIOARE



RAUL  
CHIEL

TERENUL FERMEI  
MORGAN

FERMA  
MORGAN

ALEA CASEI  
MORGAN

SPAȚIU RECREATIV  
DIN ALLERTONUL  
DE NORD

SOSEAUĂ WINDOVER

CODRUL WHITE HART

PĂDUREA CHELFORD

MOARA CHELFORD

CHELFORD

LEGENDĂ  
ȚINUTURI



PĂDURE DE FOIOASE



CONIFERE



MLASTINI



STÂNCI ȘI PIETRE



POTECI DE TRECERE





## PROLOG



*Mlaștina se întindea întunecată sub cerul negru ca smoala. Blănille înstelate scăpărau peste iarba-neagră tremurândă. Foștii războinici din Clanul Vântului ședeau încremeniți în calea rafalelor, cu mustățile neclintite. Firele ierbii se unduiau primprejurul labelor tuturor.*

— Bine ai venit în Clanul Stelelor, Stea de Iarbă-Neagră!

Purtând străluciri de stele în blană, un motan îngrijit stătea cu fața la tânăra lideră a Clanului Vântului.

— Te-am urmărit câtă vreme ai fost secund. Te-ai pus în slujba tovarășilor tăi de clan cu loialitate și cu mult curaj. Sunt onorat să-ți ofer acum una dintre cele nouă vieți de lider.

Stea de Iarbă-Neagră a plecat capul.

— Îți mulțumesc, Blană de Sturz.

— Slujeam clanul ca motan-vraci atunci când am murit, i-a amintit motanul. Dar înainte de asta, am fost războinic. Nu m-am dat niciodată înapoi de la lupta cea dreaptă, oricât de grea ar fi părut. Îți ofer cea de-a opta viață și, odată

cu ea, curajul de a te încrede în instinctele tale. Când îți vorbește inima, *să o ascuți!*

Motanul s-a aplecat în față și a atins cu nasul capul lui Stea de Iarbă-Neagră.

În clipa în care noua viață a pulsat înăuntrul ei, pisica gri a gemut cu fălcile încleștate. Blană de Sturz a făcut un pas înapoi și s-a uitat peste umăr.

— Coadă de Margaretă?

O pisică maronie cu pete roșcate a pășit dintre camarazii ei de clan, blana sa lucind cu o vâlvătaie argintie.

— Mă cunoști? a întrebat-o încetișor pe Stea de Iarbă-Neagră.

Aceasta și-a înălțat privirea și, cutremurându-se, a tras aer în piept.

— Da! Ți-am auzit numele de nenumărate ori. Ai refuzat să-ți lași pisoiașii să ia parte la lupta împotriva Clanului Umbrelor, iar stăruințele tale au fost atât de dârze, încât regula aceasta a fost înscrisă în codul clanurilor.

Coadă de Margaretă a încuviințat c-un semn.

— De atunci încolo, niciunui pisei mai tânăr de șase luni nu i-a mai fost îngăduit să se antreneze pentru luptă. Înainte să-i las pe micuții mei să încaseze fie și numai o lovitură, m-aș fi luptat de una singură cu fiecare dintre războinicii Clanului Umbrelor în parte. Chiar dacă tu, Stea de Iarbă-Neagră, nu ai pisei, vreau să împărtășești convingerea mea cu aceeași tărie. Îți ofer, odată cu cea de-a noua viață, tăria iubirii de mamă. Folosește-o ca să-ți protejezi clanul. E mai puternică decât vântul și mai trainică decât însăși viața, a încheiat Coadă de Margaretă și și-a apropiat botul de capul lui Stea de Iarbă-Neagră.

Stea de Iarbă-Neagră s-a clătinat, cuprinsă de o convulsie. S-a împleticit, apoi a căzut în genunchi.

Un motan vărgat, cu blană cenușiu-maronie, s-a apropiat și s-a plecat asupra ei.

— Stea de Iarbă-Neagră? Ești bine?

Coadă de Margaretă a biciuit aerul cu coada.

— E puternică, Inimă de Șoim. Simt asta.

Stea de Iarbă-Neagră și-a îndreptat spinarea.

— Sunt bine, i-a răspuns ea motanului și, încă tremurând, și-a întors privirea către Clanul Stelelor. Vă jur să fac din Clanul Vântului o forță respectată în rândul tuturor clanurilor pădurii. Îl voi conduce cu pricepere de-a lungul celor nouă vieți ale mele. Iar atunci când mă voi alătura vouă, sper că mă veți primi mândri de tot ce am reușit să înfăptuiesc.

Dintre șirurile de blăni înstelate s-au înălțat murmure de aprobare.

— Ține minte, a strigat Coadă de Margaretă, nu există nicio forță mai puternică decât iubirea!

N-a apucat să-și rostească bine vorbele. Clanul Stelelor a prins a păli, rotindu-se, în înaltul cerului de noapte, precum coada unei stele căzătoare.

— Ar trebui să ne întoarcem la Piatra Lunii, a șoptit Inimă de Șoim în urechea lui Stea de Iarbă-Neagră.

Pisica însă a clătinat din cap.

— Nu sunt pregătită să părăsesc Clanul Stelelor.

Inimă de Șoim privea cum se sting blănille scânteietoare.

— Dar au plecat...

— Mirosul lor dăinuie, s-a încăpățânat Stea de Iarbă-Neagră, șfichiind aerul cu coada.

— Atunci ne întâlnim la Gura Mamei, când te trezești.

Inimă de Șoim a făcut stânga-mprejur și a pornit pe povârniș, blana sa cufundându-se în umbre până când abia mai putea fi zărită prin iarba-neagră.

— Ne-așteaptă acasă tot clanul! i-a mai strigat.

— N-o să întârzii mult.

Stea de Iarbă-Neagră a privit cum motanul-vraci dispare în întuneric. Încă nesigură pe picioare, a început urcușul prin mlaștină, la început cu pas greu, apoi tot mai hotărât, pe măsură ce noile vieți îi pulsau sub blană. Deodată, a rupt-o la fugă. A alergat prin iarbă în bătaia vântului, cu mustățile lipite de chip, și s-a oprit, având mlaștina în depărtare. S-a legănat ușurel peste buza prăpastiei de nisip, uitându-se lung spre pădurile și pajiștile care se întindeau în întuneric.

În spatele ei s-au auzit niște pași și cineva a mieunat ușor:

— De ce zăbovești aici?

Stea de Iarbă-Neagră s-a întors, clipind de uimire. În fața ei, licărea blana străvezie a unei războinice străvechi.

— Voiam să mai simt o vreme mirosul Clanului Stelelor, a mărturisit ea. Dar cine... Tu cine ești?

— Eu sunt Zbor de Fluture.

Ochii verzi ai pisicii licăreau. Iarba-neagră dinapoi răzbătea prin blana ei. Cândva albă, acum strălucea pâlpăitor, aducând mai mult cu lumina stelelor decât cu părul de pisică.

Stea de Iarbă-Neagră a făcut ochii mari.

— Zbor de Fluture? Tu ai fost prima pisică-vraci a Clanului Vântului!

Zbor de Fluture a încuviințat din cap.

— Tu ai descoperit Piatra Lunii, a murmurat Stea de Iarbă-Neagră. Și acum... Ai venit să mă vezi tocmai *pe mine*?

— Ți-am urmărit ceremonia de numire, a mieunat Zbor de Fluture, și am așteptat să plece străbunii ceilalți ca să-ți pot vorbi între patru ochi.

Entuziasmată, Stea de Iarbă-Neagră și-a înfipt ghearele în pământul amestecat cu turbă.

— Vrei să-mi încredințezi o profeție?

— Nu, nu e o profeție. Ci poate un avertisment.

Mieunatul lui Zbor de Fluture era abia deslușit, ca o suflare lină a vântului.

Stea de Iarbă-Neagră s-a tras mai aproape, ciulind urechile.

— Ascultă-mă cu atenție, Stea de Iarbă-Neagră! a stăruit Zbor de Fluture. Orice s-ar întâmpla, nu-i pretinde clanului tău loialitate cu forța.

Surprinsă, Stea de Iarbă-Neagră și-a ridicat capul.

— Dar *fîrește* că îi voi pretinde! Am dobândit acest drept.

— Războinicii trebuie să hotărască de unii singuri cui datorează loialitate.

— Ar trebui să mi-o datoreze mie și clanului nostru! a șuierat Stea de Iarbă-Neagră.

— Dar nu le-o poți pune *tu* la încercare.

Stea de Iarbă-Neagră s-a zbârlit toată:

— *Eu* sunt liderul lor!

Zbor de Fluture a zvâcnit din coadă.

— Ești tânără. Înțelepciunea vine odată cu experiența. Dar până atunci, lasă-te călăuzită de cuvintele mele.

— Pentru clanul meu, *eu* iau deciziile! a pufnit, indignată, Stea de Iarbă-Neagră.

— Desigur, a mieunat Zbor de Fluture împăciuitor. Dar încă nu îți dai seama că, uneori, războinicii trebuie să lase deoparte ceea ce iubesc ca să înțeleagă ceea ce prețuiesc cu adevărat.

— Să lase ceea ce iubesc? a răsunat mieunatul lui Stea de Iarbă-Neagră, ca un ecou. Te referi la propriul lor clan?

În loc de răspuns, Zbor de Fluture a privit-o tainic.

— Păi, războinicii care își părăsesc clanul îl trădează, a șuierat Stea de Iarbă-Neagră printre dinți. Clanul *meu* va fi loial.

— Este un războinic a cărui loialitate față de Clanul Vântului se va clătina, i-a destăinuit Zbor de Fluture. Acel motan va fi nevoit să rățăcească dincolo de hotarele voastre ca să descopere ce prețuiește cu adevărat.

Stea de Iarbă-Neagră și-a dezvelit dinții.

— Încerci să-mi spui că unul dintre ai mei se va face *vagabond*?

Zbor de Fluture a clipit din ochii ei verzi, strălucitori ca două stele.

— Va rățăci mult. Și tu va trebui să-l lași, chiar dacă te vei teme că nu se va mai întoarce niciodată. Numai așa își va descoperi el locul în lume.



## CAPITOLUL 1



— *Ai grijă, Pui Înalt!*

La strigătul neliniștit al lui Pasăre Palidă, Pui Înalt s-a oprit o clipă-n loc.

— O să fiu bine! a mieunat el.

A privit înapoi către vizuina pisoilor. Dinspre intrare venea mirosul cald, de lapte, al mamei sale.

Înăuntrul vizuinii din grozămă deasă, Aripă de Ferigă a căutat s-o liniștească pe Pasăre Palidă:

— Pui de Copac și Pui de Chițcan o să aibă grijă de el, te asigur.

Pui Înalt a simțit un fior străbătându-i trupul. Era abia al doilea său răsărit afară din culcuș, iar labele îi ardeau de înflăcărare. Ninsoarea slabă parcă pudrase tabăra cu un strat subțire de zahăr, acoperind cu gheață smocurile de buruieni și întărirurile groase de iarbă-neagră. Aerul rece îi înțepa nasul. Și-a zbârlit blana.

Pui de Copac a prins sub labă vârful alb al cozii negre a lui Pui Înalt.

— Arăți de parcă te-ai transforma tu însuți în gheață.

Pui Înalt și-a tras coada de sub lăbuța lui Pui de Copac și a tors amuzat. Cu botul și cu labele sale albe, o să-i fie mai ușor să se ascundă în zăpadă!

Pui de Chițcan s-a năpustit în fugă pe lângă el.

— Hai să-i arătăm Pietrele de Vânătoare, Pui de Copac!

Pui Înalt și-a căscat ochii la tovarășii de vizuină. Erau cu trei luni mai în vârstă și de două ori mai mari decât el, dar era hotărât să țină pasul cu ei.

— Credeam că mergem să ne mai cățărăm o dată pe Bolovanul Înalt! a protestat el. *Știu* c-o să reușesc de data asta.

Lumina puternică și aerul rece făceau să-l usture ochii. Abia îi deschisese în urmă cu câteva zile și, după dulcea întunecime din vizuina puilor, încă i se obișnuiau cu lumina soarelui.

Clipind, și-a ridicat privirea la bucata înaltă de granit; acolo, îi spusese Pui de Copac, șade Stea de Iarbă-Neagră când se adresează clanului. Crestată și întunecată, piatra se ivea dintr-un crater adânc, nisipos, care o încercuia asemenea unui iaz secăt.

### *Groapa Întâlnirilor.*

Pui Înalt s-a uitat cu ochii mari în josul craterului. Acolo, Stea de Iarbă-Neagră, Inimă de Șoim și Pană de Stuf stăteau adunați lângă piatră și vorbeau, cu răsuflările prefăcute în nori de aburi.

Inimă de Șoim s-a uitat în sus și a întâlnit privirea lui Pui Înalt.

— Iarăși a pornit cel mai mic dintre pisoi la explorat, a bombănit el.

Pui Înalt și-a tras labele un pic mai în spate. Sclipirea întunecată din ochii motanului-vraci îl neliniștea. Pasăre